

СӨЗ ГАНАН ОЛА ЕСЛИ ВСЁ ПОЙМЁТ

Сөзлери АШЫГ ӘЛӘСКӘРИНДИР
Слова АШУГА АЛЕСКЕРА
Перевод В. КАФАРОВА

Музигиси Г. ҺҮСЕЙЛИНИНДИР
Музыка Г. ГҮСЕЙЛИ

Allegretto

Ф-но

Редактору Ш. Каримова
Әдаби редактору Јусиф Һасанбајов

Рәсәми М. Гумријев
Корректору Н. Әләкбәрова

Чала издәләнмиш .5.V-1960-чи ил. Кәгәз форматы 62x60. Чал әраги 2,5. Сифәрш 342. Тиражи 1000.
Азәрбајҗан ССР Мәдәнијәт Назирлигини 26 комиссар ашма матбәси. Баки, Әли Бајрамов күчәси, № 3.

Охумат. Голос

Чан гурбан еј - ла - сэн ла - јиг - дир ла - јиг,
Ес - ли жизнь ты от - дашь, то от - дай, лишь той.

бир јар ки, мат - ла - би тез га - нан о - ла,
что пыл же - ла - ний всех, гля - нув, враз пой - мет.

Гашнан, хам ке - зу - нан и - ша - рат га - на,
ты толь - ко ей мн - нешь, твой на - мек прос - той.

и - ша - рат га - на,
про - стой на - мек твой,

ө - зү - нэ де - мэ - мипи сөз га - нан о - ла, аһ,
хоть слов не ска - зал ты, в тот же час пой - мет, ах,

ө - зү - нэ де - мэ - мипи сөз га - нан о - ла,
хоть слов не ска - зал ты, в тот же час пой - мет.

Нагарат. Присев
Ча - ным гур - бан ол - сун о эһ - ли - ди -
Жизнь та - кой от - дать я го - тов каж - дый

ла, раз, о эһ - ли - ди -
я го - тов не

ла, гаш_ла_рын о_ — на_ла.
раз, за кру_той взлёт бро_вей

кө_зүн_дән кү_ — ла, кө_ — зүн_ —
и взгляд ум_ных глаз, взгляд лу_

дән кү_ — ла.
ка_ — вых_ глаз,

Ди_лим тәр_пән_мә_миш дәр_ди_ми би_ — ла,
что мол_ча боль мо_ю при_мет, сча_стье даст.

дәр_ди_ми би_ — ла,
при_мет, счастье_ — е даст.

гур_ба_нам кө_зү_нә көз га_нан о_ — ла, аһ,
Глаз ли_шусь, коль о_на прось_бу глаз пой_ — мет, ах,

гур_ба_нам кө_зү_нә көз га_нан о_ — ла.
глаз ли_шусь, коль о_на прось_бу глаз пой_ — мет.

Гуртармаз учун. Для окончания a tempo
ла, көз га_нан о_ — ла.
мет, тот, кто саз пой_ — мет.

rit. *rit.* *a tempo*

Чан гурбан елэсэн лајигдир лајиг,
Бир јар ки, матлэби тез ганан ола.
Гашнан, һәм көзүнэн ишарэт гана,
Өзүнэ демэмнш сөз ганан ола.

Нэгэрат:

Чаным гурбан олсун о эһли-дилэ,
Гашларын ојнада, көзүндэн күлэ.
Дилим тэрпэнмэмнш дэрдими билэ,
Гурбанам көзүнэ көз ганан ола.

Элэскэр сөјлэјэ сөз мүхтэсэрин,
Ағлы камил ола, камалы дэрин.
Һамы бир ағыздан дејэ афэрин,
Истэрсэ мэчлисдэ јүз ганан ола.

Нэгэрат:

Чаным гурбан олсун о эһли-дилэ,
Гашларын ојнада, көзүндэн күлэ.
Дилим тэрпэнмэмнш дэрдими билэ,
Гурбанам көзүнэ көз ганан ола.

* * *

Если жизнь ты отдашь, то отдай лишь той,
Что пыл желаний всех, глянув, враз поймёт,
Ты только ей мигнёшь, твой намёк простой,
Хоть слов не сказал ты, в тот же час поймёт.

Припев:

Жизнь такой отдать я готов каждый раз
За крутой взлёт бровей и взгляд умных глаз,
Что молча боль мою примет, счастье даст.
Глаз лишусь, коль она просьбу глаз поймёт.

Песнь кратка. Я, ашуг,—враг пустых речей,
Прекрасней всех по мне та, что всех умней,
Спроси хоть сто людей, скажут: слава ей.
И скажет ашуг; прав тот, кто саз поймёт.

Припев:

Жизнь такой отдать я готов каждый раз
За крутой взлёт бровей и взгляд умных глаз,
Что молча боль мою примет, счастье даст.
Глаз лишусь, коль она просьбу глаз поймёт.